

(情况说明书于下一页)

立即行动以继续收到关于此地点的信息!

环境保护署 (Department of Environmental Conservation, DEC) 的环境整治部门现在将以电子邮件方式发布污染地点的信息。

如果您想要继续收到此情况说明书列出的污染地点信息:

您必须注册 DER 的电子邮件社群媒体:

www.dec.ny.gov/chemical/61092.html

DER 无法使用您的电子邮件来注册 - 只有电子邮件持有人才可注册。如果您已经注册地点所在县的社群媒体, 您无须执行任何动作。



为什么要采取“无纸化”:

- 更快获取地点信息, 并轻松分享;
- 接收所选县所有地点的相关信息 - 阅读您想了解的内容, 并删除其他信息;
- 这对环境有帮助, 也能更有效地利用您的税款。

如果“无纸化”服务不适用于您, 请致电或写信给本情况说明书列出的 DER 项目经理。请说明您想通过邮政服务来获取情况说明书的纸质版副本。并将地点名称包含在信函中。只有个人才能选择获取纸质版。团体、组织、企业和政府机关均视为是能使用电子邮件的单位。



Department of
Environmental
Conservation

信息查找方式

通过 DECinfo Locator/On-line Repository
<https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/231110/>
和这些地点来取得项目文件：

Manhattan Borough President

1 Centre Street, 19th Floor
New York, NY 10007
(212) 669-8300
info@manhattanbp.nyc.gov

Manhattan Community Board 3

59 E. 4th Street
New York, NY 10003
(212) 533-5300
mn03@cb.nyc.gov

New York Public Library Tompkins Square Branch

331 E. 10th Street
New York, NY 10009
(212) 228-4747
tompkinssquare@nypl.org

联系人

欢迎提出意见和问题，建议按照以下方式提交：

项目相关问题

Sydney Sobol, 项目经理
NYSDEC
625 Broadway, 12th Floor
Albany, NY 12233-7014
(518) 402-4799
sydney.sobol@dec.ny.gov

项目相关健康问题

Steven Berninger
NYSDOH
Empire State Plaza
Corning Tower, Rm 1787
Albany, NY 12237
(518) 402-7860
beci@health.ny.gov

若需更多关于纽约的棕地清理计划
(Brownfield Cleanup Program)，请造访：
www.dec.ny.gov/chemical/8450.html

情况说明书

人造气体工厂计划
(Manufactured Gas Plant, MGP)

CE- E. 11th Street MGP OU-1

计划 East 11th 到 East 13th Street
New York, NY 10029

地点编号 231110

NYSDEC 第 2 区

2023 年 4 月

污染地点的修复提案； 已公布的公共回馈期和公共会议

公开会议

4 月 11 日，周二
下午 6:00 - 下午 8:00

Center for Wellbeing & Happiness
101 Avenue D (7th 和 8th Street 之间)
New York, NY 10009

DEC 将在该会议讨论并回答该地点清理计划提案的相关问题。
您可以利用该会议提出您对清理活动提案的回馈。

针对由纽约州环境保护署 (New York State Department of Environmental Conservation, NYSDEC) 在纽约州卫生署 (New York State Department of Health, NYSDOH) 的建议下审核的修复提案，我们欢迎公众提出回馈，此提案将处理 CE- E. 11th St. MGP 地点 (“地点”) 的相关污染问题，该地点位于 Jacob Riis Housing 的物业，介于纽约县曼哈顿的 E. 11th 和 E. 13th Streets 之间。请参阅地图了解地点位置。修复提案摘要列于下方。

回馈方式：NYSDEC 接受纸质版的修复提案回馈，名为“替代分析报告” (Alternative Analysis Report, AAR)，从 2023 年 4 月 5 日到 5 月 22 日为止，为期 45 天。

- 通过 DECinfo Locator 从在线获取 AAR 和其他项目：
<https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/231110/>。
- 文件也可在左栏“Where to Find Information” (信息查找方式) 下方列出的地点获取。
- 请将意见提交至左栏“Who to Contact” (联系人) 部分下方“计划相关问题”所列的 NYSDEC 项目经理。

拟定修复作业计划：该修复提案将允许继续该住宅物业的有限住宅使用权，此修复提案包含：

- 挖掘和异地弃置约 5,000 立方码地表土壤，这些土壤超过了有限住宅使用权的土壤清理目标；
- 在挖掘现场周边设置边界防护；
- 在挖掘区域放置符合有限住宅使用权要求的回填物，以使表面回归原来的水平高度；
- 在 Jacob Riis 4 号建筑的储物空间区域安装水泥地板；

人造气体工厂计划

- 在场地内安装约 12 个煤焦油回收井。

回收井的安置将在其设计时间咨询物业持有人后决定, 以确保对住户造成最少的影响;

- 在所有开挖地点实行健康和计划以及小区空气监测计划, 防止任何异地影响;
- 针对修复系统长期维护实行地点管理计划 (Site Management Plan, SMP); 以及
- 记录环境地役权 (Environmental Easement), 以确保合理使用场地。

该修复提案在 DEC 通过纽约人造气体工厂 (MGP) 计划的监督下, 经过详细场地调查后, 由纽约的 Consolidated Edison (“申请人”) 提出。一经核准和完成后, 清理计划将核准有限住宅使用权。NYSDEC 提供严谨的监督以确保清理计划完整保护公共卫生和环境。NYSDEC 将与 NYSDOH 密切合作, 能在相关整治工作正在 Jacob Riis 住宅地点进行时, 确保符合保护公共卫生的规定。

下一步: NYSDOH 将认真考虑公众意见, 根据需要修改清理计划, 并发布最终决策文件。NYSDOH 与拟议的补救措施意见一致。在获得批准后, 拟议的补救措施将成为选定方案。申请人会接着规划并执行清理作业, 以处理地点污染, 并由 NYSDOH 和 NYSDOH 监督。

NYSDEC 将在地点调查和清理过程期间持续提供大众信息。

地点描述: 指定为作业单位 (Operable Unit, OU) 1 的地点部分约为 5.5 英亩, 其西边为 Avenue D, 南边为 East 11th Street, 北边为 East 13th Street, 东边为 FDR Drive。目前已开发为多元单位住宅。该地点的前身为人造气体工厂, 从大约 1860 年到 1933 年间, 利用焦煤和其他原物料提炼制造气体。该修复提案针对上述的 OU1 提出。

OU2 涵盖 OU1 东边的异地区域, 包括 FDR Drive、East River Park 和 East River 沉积地。OU3 涵盖 OU1 西边的区域, 北边是 East 13th Street, 南边是 East 12th Street, 东边是 Avenue D, 西边则是 OU4。OU4 涵盖 OU3 西边的区域, 北边是 East 13th Street, 南边是 East 12th Street, 东边是 Avenue C。OU2、3 和 4 不在此 AAR 的范围内, 并将于日后处理。

如需获取与该地点有关的更多详细信息, 例如环境和健康评估总结, 可访问 NYSDOH 的环境地点恢复数据库 (输入地点 ID: 231110 即可), 网址:

<https://www.dec.ny.gov/cfm/EXTAPPS/DEREXTERNAL/INDEX.CFM?PAGEID=3>

调查摘要: 该地点的主要污染疑虑为汽油相关的挥发性有机化合物 (Volatile Organic Compound, VOC) 和半挥发性有机化合物 (Semi-Volatile Organic Compound, SVOC), 两者皆以煤焦油组成, 是气体提炼过程的副产品。煤焦油与其组成物在该地点的土壤和地下水中皆可发现。煤焦油的主要来源是该地点旧有的 MGP 结构。煤焦油主要可在该地点的西半边, 地表下方深度约 6 英尺到 40 英尺的位置发现。

人造气体工厂计划: 纽约的 MGP 计划将监督前人造气体工厂的调查和清理作业, 该地点于十八世纪晚期到二十世纪早期曾用来提炼气体。多数气体工厂都曾由我们现代公用事业的公司前身经营。此计划的多数地点都会根据与公用事业公司的多方同意命令执行。本计划的目标是防止未来对人体健康和环境造成影响, 确保该地点能安全使用。这些用途可能包括娱乐、住房、商业或其他用途。

气体提炼过程包含加热焦煤或石油产品, 以制造混合气体。冷却净化后, 气体便会通过当地的管线网络进行配送。该气体可用于加热和烹饪, 其用途与现代天然气相同。早期气体也会用来为家庭和街道照明。

有关“MGP 计划”的更多信息, 请造访:

<https://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

我们鼓励您与邻居和租客分享此情况说明书, 和/或将此情况说明书张贴在建筑物显眼的位置, 供其他人检视。

人造气体工厂计划

持续关注 DEC 信息

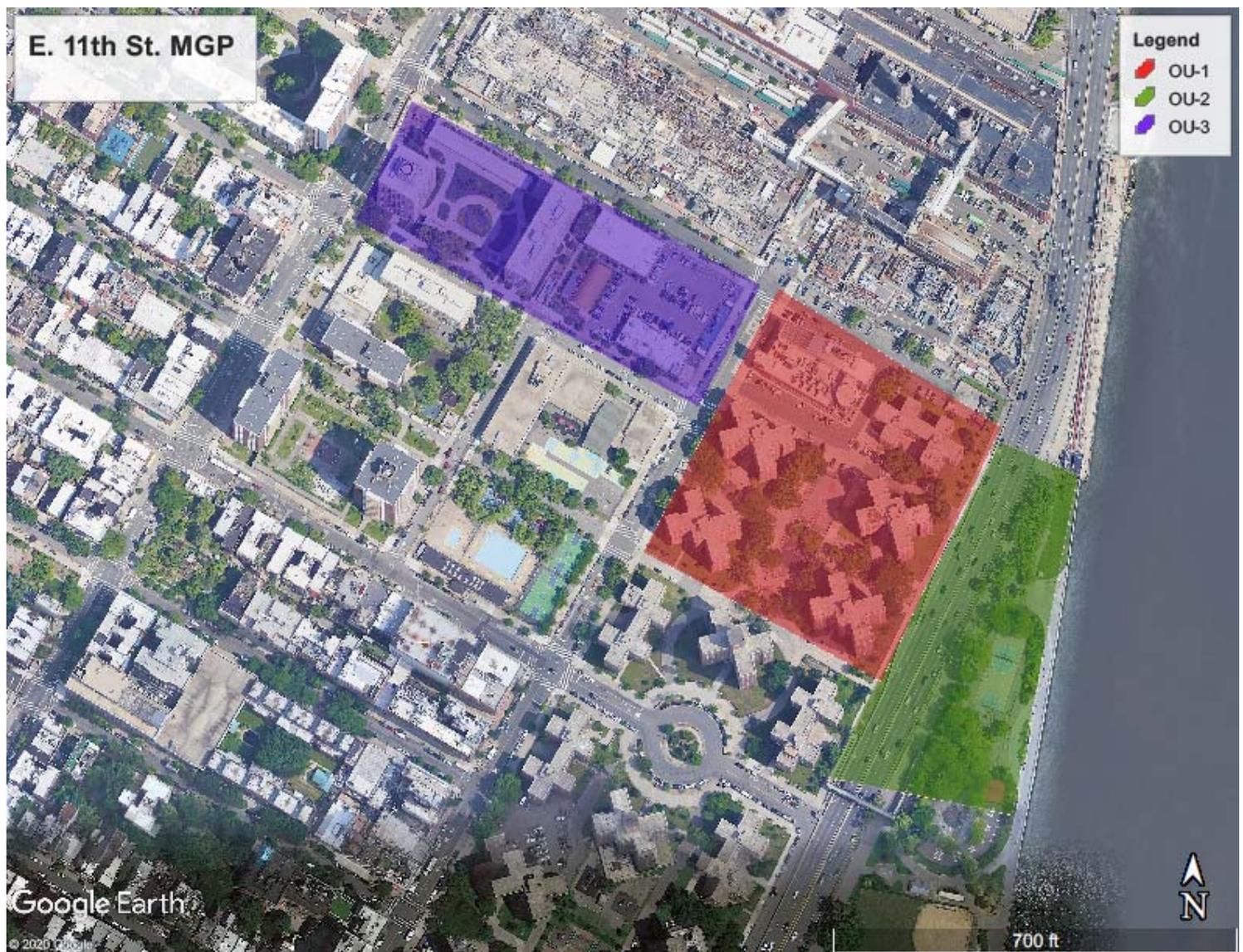
注册并通过电子邮件接收更新信息: www.dec.ny.gov/chemical/61092.html

注意: 如果您已注册, 并已收到此情况说明书的电子版, 请忽略此信息。

DECinfo Locator

存取 DEC 文件和特定地点环境质量公共数据的交互式地图: <https://www.dec.ny.gov/pubs/109457.html>

地点位置





提供翻译。找不到您需要的语言版本？尽管询问吧！

English	To have this document translated into a language you can understand, contact the person below. There is no charge for the translation.
Español Spanish	Si necesita la traducción de este documento a un idioma que pueda entender, comuníquese con la persona indicada abajo. La traducción es gratis.
简体字 Simplified Chinese	如需將此文件翻譯成您能理解的語言版本，請聯絡下方人員。本次翻譯不收取費用。
Русский Russian	Чтобы получить перевод этого документа на понятный вам язык, свяжитесь с представителем, данные которого указаны ниже. Плата за эту услугу не взимается.
אידיש Yiddish	צו האבן די דאקומענט איבערגעטייטשט אין א שפראך וואס איר קענט פארשטיין, פארבינדט זיך מיט די פערזאן אונטן. די איבערטייטשונג איז פריי פון אפצאל.
বাঙালি Bengali	এই নথিটি আপনি বুঝতে পারেন এমন একটি ভাষায় অনুবাদ করতে, নিম্নলিখিত ব্যক্তির সাথে যোগাযোগ করুন। অনুবাদের জন্য কোন চার্জ দিতে হবে না।
한국어 Korean	이 언어를 본인이 이해할 수 있는 언어로 받아보려면 아래 담당자에게 문의하십시오. 번역료는 없습니다.
Kreyòl Ayisyen Haitian Creole	Pou yo ka tradwi dokiman sa nan yon lang ou ka konprann, kontakte moun ki anba a. Ou p'ap peye anyen pou tradiksyon an.
Italiano Italian	Per ottenere la traduzione di questo documento in un'altra lingua, contatti la persona indicata qui di seguito. La traduzione è gratuita.
العربية Arabic	لترجمة هذا المستند إلى لغة يمكنك فهمها، تواصل مع الشخص أدناه. لا يتم تطبيق رسوم مقابل الترجمة.
Język Polski Polish	Aby uzyskać tłumaczenie tego dokumentu na język, który jest dla Ciebie zrozumiały, skontaktuj się z poniższą osobą. Za tłumaczenie nie jest pobierana żadna opłata.

联系人: Sydney Sobol, sydney.sobol@dec.ny.gov, (518) 402-4799